

Efesios

'Ka amõñiguh' chib pørig

¹ Na Pablo, Tius trendø øyeeg kønrrain kuikkurri Cristo Jesús nøashib karua ørig, Tiuswei misaamera, Cristo Jesúswan tarømismø pønrrabelø, Efesosrø warabelan, truילayasig i kilgawan pørar. ² Tius namui Møskaimba, namui Señor Jesucristoba tru ka yandø tab indigwan køben katø chi isumgaig tab købigwan køben, ñimun tranrrun.

Tiusbe Cristogurri chigøben tabigwan tranøb

³ Namui Tius Señor Jesucristoi Møskaimbe mayanguen tab indig kønrrun, srømbalasrø tru chigurrimbunø nuimburabelø tabig pønrrabiitøga Cristogurri namune trutøga mayanguen tab kuilø kønrrai marøbigwan. ⁴ Pøs Tiusbe tru chigurrimbunø pønrrabigwan nø mara pøn-srømøwatø manasrøwei namune Cristogurri tarømara wesraig købig køn, tabigweindø tarømariilø, kaig mariitøga chillig inchar komeelø, nui merrab pønrramig kønrrai. ⁵ Nøbe namune undag købiitø Jesucristogurri nui trag ureg kønrrai maramig manasrøwei nø treeg mara tøgagúig købig køn, tru nø trendø treeg martrab isua tøgagúig truig maig køben treekke, ⁶ tru nui ka yandø tab indig purø nuig purø tabigwan maya nuguen tabig wamindamig kønrrai, tru nui truba undaaraig Nusrkaingurri namun ke ka yandø tab indig tranigwan. ⁷ Nuinug nambe nui aningurri nuielø kønrrai kaigyugurri wesrailø ker, namui kaig mariilan ulø payimeelø, Tiuswei tru ka yandø tab indig tøgagømburab tøgagúig truig maig køben treeg. ⁸ Tru ka yandø tab indigwan tranøppe, Tius namun tøgagømburab tøgagønrrai tranig køn, tru chiwandøgucha

nam purø tab asha maram kusrebelø kømigwanba, katø tørgandø chigúi mørøbelø kømigwanba. ⁹ Nøbe tru nø trendø treeg martrab isua tøgagúig tru muguen asiimíig pasrabigwan namun kenamarig køn, Cristoinug nø treeg maramig nun maya nuguen tabig asønaben tru treeg tøga waig købigwan, ¹⁰ tru treeg maram kwalømmerra pubene, trunun treeg maramig pasrønrrai: tru srømbalasrø chi pønrrabigwan lata, katø pirauigwan lata kanbalatø mara, maig maramigwan Cristo kerriguwan nø asha martrai pønsrønrrab.

¹¹ Katø nambe tru namuimburabigwan nø ketig tranamig tøgagúigwane Cristoinuutøwei utig købig køn, manasrøwei namun treegwan utønrrain kønrrai marig købig kua, tru chiwandøgucha Tius nun maig maramdiig asønaben tru treeg kønrrai marøbig, maig martrab asig køben trumay treeg. ¹² Tru srøsrø ke nammerrig Criston muniirab melabelø kuikkurri, tru nui tørguegwalmabigwan namgurri maya nuguen tabig wamindig kønrrai. ¹³ Katø treetøwei ñimbe nuinug tru wam newan ciertonig, tru tabig srø wam kaigyugurri wesrabigwan ñim møra, nun køreben, tru tranrrab misra kørømisrig Espíritu Santotøga Tiusweyelø kuin kui asiilø kønrrai ñimbe sellailø kuig køn. ¹⁴ Truibe tru namuimburabig kønrrabigwan ketig utamig kønrrai katsiibasra tranøbguen indig truig køn, tru Tius nuyasig tøgagønrrab wesrailan ke tab webamba pønrramnegatig, nui tørguegwalmabigwan maya nuguen tabig wamindamig kønrrai.

Pablo Tiuswei ureemerayasig Tiuswan miab

¹⁵ Inchawei treekkurri tru ñimui isubigwan Señor Jesucristoinug pasra tøgagúigwanba, katø Tiuswei misaameran mayeelanba ñim truba undaguelø køn taig na

wammørabe, ¹⁶ chu urastøgucha na Tiusba wamindigu tøgatø isub palømø, ñimuimburaab ‘ungwa’ chibig kur. ¹⁷ Nabe tru namui Señor Jesucristoi Tius tru törguegwalmab Møskawan miabig kur, ñimun Espíritu Santogurri øyegwan tranrrai, kusrebelø kømigwanba, katø nebua asiimíigwan törgandø tab chigúi nebua ashchaimba, newan nun tab nebua asamig kørri.

¹⁸ Katø chigúi mørøb nebua asamig ñimui isubigu törgandø kebililø kua, tru ñim tögagønrrurmab isua muni-irab melønrrai ñimun wamigwan, øyeg købig kuin kui nebua ashchaimba, tru nui misaameran keta tranrrab misrig chigucha palømíig purø nuig purø tabigwan øyeg købig kuin kui nebua ashchaimba, ¹⁹ katø tru nam nun kørbelainug maramburab marøbiibe, purø nuig købig kuin kui nebua ashchaimba, miabig kur. Inchen tru nui purø nuig maramburab marøb pasrabiibe, ²⁰ Tius tru Criston kwailai utugurri katøle øsiirangarua, tru srømbalasrø nø wainug nui kusrmay wamisrtraï maramburab mariitøgatøwei marøb pasran. ²¹ Mayeelaim pala nøm asha karubelaim pala køben, katø mugucha manch-inrraingaiig karubelaim pala køben, katø maramburab marøbelaim pala køben, katø maya misagwan nøm asha karubelaim pala køben, nørø kusrebelø kuikkurri nørø munchimera tögagønrrai traniilaim pala køben, ker-rigu iilaim pala nun wannig køn, mõi i kwalømweindø kømøtø, katø wendøsrø attrabiguwein chigucha. ²² Incha Tiusbe tru chigurrimbunø købigwanguen Cristo nø maig kørriin køben treeg pønrrønrrai pønsra, iglesiaimbe chiyutøgucha nø tur kørri pasrig køn. ²³ Inchen truiibe Cristoi asr køn, Cristo nøtøwei tru chigucha chi palømíig netsiig pasraig. Cristobe treetøwei chi købigu mumaytøgucha nøtø netsiig pasrabig køn.

2

Tius ka yandø tab indikkurri kaigyugurri wesrailø

¹ Ñimbe ñimuimburappe, martrai karua pønsrailan mørmø, itøbunab marmuiløyubah, katø kaig marøb amønailøyubatø kwailø købig køn. ² Kaguende ñimbe merrabsrømbe yu pirau maig arrub pasrøben trunun marøb, katø tru srømbala chiguchagayu nø muba karumburab nø karub pasrabig, tru nugwaimandzig, maig maringaruben treeg marøbelø købig køn, tru mõi ya Tiuswan mørmø misaameran nø kaig maringarub pasrabig karuig. ³ Namgucha merrabsrømbe mayeeløba namun asr maig trømbøig marøg kui inchen nømui utu treetøwei marøb amønibelø købig ker, namui asr maig srua itanmaptø, tru kuindø kaig marøb, kailan isub. Kaigwan nam trendø tøgagúikkurri, Tiuswei purø trømbøig namig købigwan utønrrabelø købig ker, katøganelø mayeelø latawei. ⁴ Inchendø Tiusbe yeeg purø nuig lastima asamburab isua ashibig køptø, tru purø nuig undag købig tøgagúitøga namun undag køptø, ⁵ tru martrai karua pønsrailan møra marmuiløyutø kwailø amønibenbatøsrøwei, tru øsig kømigwane Cristoba kanbalatø tøgagønrrai namun tranig købig køn. ¡Tius tru ka yandø tab indiitøgatø ñimbe kaigyugurri wesrailø køn!

⁶ Incha Tiusbe namune Cristo Jesúsba kegøtø øsiirangarua, nøba srømbalasrø Tius waisrø purramisingaruig købig køn, ⁷ tru wendøsrø attrabigu nui ka yandø tab indig tøgagømburab tøgagúigwan kenamartrab, nø namun purø tabig køptø Cristo Jesúskurri. ⁸ Kaguende ñimbe Tius ka yandø tab indiitøgatø kaigyugurri wesrailø køn, ñimui isubigwan Jesucristoinuutø pasrikkurri. Iibe ñim chigøben marikkurrin kømøtø, iigwane Tiusbe ka yandø keta tranig køn. ⁹ Kabe nam chigøben tabig marikkurrin

kømetø køn, 'tabig marikkurrin køn' cha, mugucha møg inçhib pønrramig kaanrrai. ¹⁰ Kaguende nambe Tius nø mariilø ker, Cristo Jesúskurri srøig peemayelø kønrrai mariilø tabigwan marøbelø kønrrai mariilø, tru treegwan marøb amøñibelø kønrrai Tius manasrøwei pønrrailan.

Cristogurri kanguelarrøtø lincha pønrramisrig

¹¹ Inchawei ñim tru trendø judíos kømø misaamerane merrabsrømbe tru judíosmera nømui asru taska circuncidailøbe ñimune: "Circuncidaimø misakkølleelø" cha wamab tøgagúilan isua kuy. ¹² Ñimbe tru urasrømbe Cristone chigar, Israel misamera chitø marøbelø køben, ñimbe treegwan maramig chigar kønrrai tarømariilø, katø Tius nui misagwan øyeeg tranrrab kørrømisri acuerdosmera mariilane chi asamig chigar, katø chiwan muniirab melamig chigawei, yu pirau ñimbe Tius kaweyelø købig køn. ¹³ Inchendø møimbe Cristo Jesúsba kanbalatø pønrraikkurri Tiusweimay kemalsrailø køn, Jesucristoi anindøga, ñim merrabsrømbe yabsrø pønrrabelø købig kuigwan.

¹⁴ Kaguende tru ambugurri igurri chi isumikkaig tab købig namuinug pasrabiibe Jesucristo nøwein køn, tru pa sötø købigwan kan sötötø kønrrai marøbig. Tru ashig kømui indiyab waraig købig kan pirøbanrrig sötøbasrab lataig pasrabigwan pøtiichippe, ¹⁵ tru maig maramigwan martrai Moisés pøriiløyugurri wesrawa, øyeeg, øyeeg maramig køn chibig pørig pønrrabigwan chi asamig kaanrrai mara pasra, treeg mariitøga patsøga pasrig kuig køn, Cristo nø kurusyu kwawa, tru pa sötø nøørøtø købelan nuinug srøig kandø mara pasrtrab, øyamay ambugurri igurri tabig kørrømisrtrai marøb. ¹⁶ Incha katø Cristobe tru pabalø købigwan kan asrtø lataig mara, Tiusba katøle treetøwei katø tab kørrømisrtrai marig køn, tru ashig

kømui indiyab pønrraigwan yandø mas treeg kømønrrai nø kurusyu kwaitøga patsøga kørømarøb.

¹⁷ Incha Cristobe arrua, tru ambugurri igurri tab waramigwan eshkab kusrenanig køn: ñim judíos kømeeleø Tiusweinukkurri yabsrøn pønrrabelan lata, pulutø pønrrabelø judíosmeran lata. ¹⁸ Kaguen nøgurriwei nam lata, nøm lata, Tius Møskawan tru Espíritu Santotøgatøwei kemalamig tøga pønrrer. ¹⁹ Inchawei yandø ñimbe peg pirausreelø kømøwei, ni pestø ka pua puramrraptø amrruateelø kømøwein køn. Møimbe treeg kømøtø, Tiuswei misaameraba kanguelarrøtø marøb tøgagømigwan tøgar, Tiuswei misaameraba kan yautø latalø, ²⁰ Cristo nøashib karua øriilaim palaba, katø Tius maig karuigwan eshkabelaim palaba ñimbe pølbasa kusrub mariilø køn, tru katsigugurri niga pasrab sruube Cristo nøtøwein køben. ²¹ Inchen nuinug tru yawan, purø may tamara warøb tabig kusrub marene, tru yabe kurrab ippe, Señorweyasi-itø tarømari ya kønrrab kurrab yan. ²² Inchen tru utu ñimungucha kanbalatø kusrub marøb ambiilø køn, Espíritu Santogurri Tius truyu nø pasramig kønrrai.

3

Nui tabig srø wamwan judíos kømeeelan waminchib inrrai Pablon Tius pasrig

¹ Øyeekkurri na Pablobe Cristo Jesúsweiwan marøb megabig kuikkurri kailan keerig yau pasrar, ñim judíos kømeeleyasig tab kønrrai. ² Pøs ñimbe manawei wammøraguen kuinrrun, Tius ka yandø purø tab inchibig køptø ñimuyasig tab kønrrai nan iigwan martraï pasrigwan. ³ Iibe tru mu asiimíig pasrabigwan nan ashchai Tius kenamarig truig køn, tru na ñimun landøtiig pørøbguen indig. ⁴ Inchawei ñim iig tru pørigwan ashabe, muguen asiimíig pasrabig Cristoïwan,

øyeeg chigúi mørangailan nabe nebua ashibig kuin kui nimbe wetøgørrønrrabguen. ⁵ Iig, tru muguen asiimíig pasrabigwane merrabsrø misaamerane munguen kenamarmuig købig køn, tru mõi ya Cristo nøashib karua øriilø, Tiusweindø tarømariilanba, katø Tius maig karuigwan eshkabelanba, Tius nui Espíritu Santotøga kenamarøb lataibe. ⁶ Iig, tru muguen asiimíig pasrabiibe, tru judíos kømø misaameragucha judíos misaameraba tøgatø tru ketigwan utamig tøgagøb, tru asryutøwei pønrramig køb, katø Jesucristoinug tru tranrrab misra kørømisrigwan tøgatø utamig tøgagøb indamig truig køn, tru Tiuswei tabig srø wamgurri. ⁷ Nane Tius ka yandø tab incha ketikkurri, iig tru tabig srø wamwan waminchib marøb meganrrai pasrig kur, nui maramburab marig maig køben truitøga.

⁸ Nabe Tiuswei misaamerai utu tru chigucha kømø waachawan tru Cristoi chine chine purø tabig, kan øyangaatiitø køn tamgaig Tiuswei tru tabig srø wamwan eshka kusrenanøb pasramig kønrrai pasrig kur, tru judíos kømø misaameran, ⁹ katø trugurri tru mu asiimíig pasrabigwan maitø marøb attrabigwan, Tius tru chiwandøgucha mara pønrsøbigweinug tru manasrøngurri sørig pønrrabigwan. ¹⁰ Iigwane tru iglesiagurri kerriguba mõi ya asig kønrrai kenamartrab isua indig kuig køn, nui tru muguen nebua isumgaig purø nuig kusrebig kuigwan tru srømbalasrø nøm asha karubelanba, katø mugucha manchinrraingai karubelanba. ¹¹ Tius øyeeg marøppe, tru nø trendø manasrøngurri treeg martrab isua tøgagua, trunun treeg marig købig køn namui Señor Jesucristoinug. ¹² Inchawei nambe chigucha katønrraingai chi isumø nøgurri Tiusweinug kemalamig tøgaguer namui isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúikkurri. ¹³ Inchawei nan øyeeg trømbøig isumdiig puig megaigwan, trunun

isuptø kullaaramørrunrigay chinrrab inchar. Masken nan øyeeg puibe ñimuyasiibe maya nuguen tab kønrrain køn.

Cristoi undag købig

¹⁴ Inchawei nabe Tius Møskawei merrab tømboñsrøbig kur, ¹⁵ tru srømbalasarø lata, yu pirau lata, kan sötø, kan sötø købelan trumørig munchi pønsra wamabigwei merrab. ¹⁶ Tru nø chigurrimbunø nui tørguegwalmabig chi palømíig maya tøgagúig, truig maig køben, truyugurri tru ñimui manrrau chishkandø mur pasrønrrai, nui Espíritugurri maramburab mariitøga martrai miar, ¹⁷ Cristo ñimui manrrømerayu pasrønrrai tru isubigwan nuinuutø pasra tøgagúikkurri. Pøs øyangurrimbe ñimbe umbu srøl keetiilø, undag købigutø pønrramisra, ¹⁸ Jesucristoi undag købig maya nuig kuigwan ñim mayeelø nui misaameraba kanbalatø pønrramisra, tru Cristo undag købiibe lendømay treetøwei, yamay treetøwei, palamay treetøwei, lendegørrab treetøwei nuigwan ñim tab chigúi mørtrai miar. ¹⁹ Katø tru Cristoi undag købig mu newan nebua isumgaigwan ñim nebua ashchai miar, ñim øyaymaybe Tius nø maya nu kømburab kuig truig ñimuinug netsiig pasrønrrai.

²⁰ Inchen tru chiwandøgucha nøbe marøppe, tru nam miaigwandø kømøwei, kabe nam isuigwandø kømøtø, ke uñcha køm tøgagønrrai marøb Tius, tru nui maramburab marøb pasrabig maig køben namuinug treeg marøb pasrabigwan, ²¹ Tiuswei iglesiyuba, Cristo Jesúsweinuuba tørguegwalmabig kønrrun, managatig. ¡Treeg kønrrun!

¹ Inchawei Señor Jesucristogurri tru kailan keeri yau na pasrabiibe, ñimun trenchinrrab inchar: Tius ñimun treeg amõñinrraiwei wamiilø kuig køppe, maig amõnamigwan trumay treeg amõñirrunrrigay cha, ² maig køben inchimeelø larrø kørøteelø, maig købash indingucha larrø tammayelø, maig køben kuingucha tammay melabelø, kanikkurri kanikkurri chigúingucha lata inchimøtø undag købiitøga chi kømui lataig pønrrabelø. ³ Espíritu Santoinug newan kanbalatø pønrrønrrab indamigwan treeg pønrrønrrab inday, tru kanbalatø pønrramig ambugurri igurri tab købiitøga, ⁴ kan asrtø, kan Espíritu Santotø køn, tru ñim muniirab melønrrai ñimun wamig kandø køb lataitøwei. ⁵ Señor kandø køb, tru isubigwan Jesucristoinug pasra pønrramikkucha treetøwei kandø køb, piu umbu ulsraikkucha treetøwei kandø køb indan. ⁶ Tius kandø, trurrigu mayelai Møskai, nøbe mayeelaim pala nø pasrabig køb, mayelainug trumørig nø pasrab, mayelainug pasrabiibe nõtø køn.

⁷ Inchendø namune kanun kanun Tiusweyasig chigøben marøbelø kønrrai keta tranig køn, Cristo pirisha keta tranig maig køben, treeg. ⁸ Inchawei Tiusbe trendaig køn:

“Tru srømbalårømay ippe,
tru merrarrawa srua kuig melabelan
nø merrarrawa, nø pera yaig køn cha.

Incha misaamerane Tiusweyasig chigøben marøbelø kønrrai keta tranøb indig køn” cha.

⁹ Tru øyeeg: “nebyaig køn” cha trenchippe, ¿tru wallibirø umbugatig kørøbmerrig kørørayaig køn cha trenchimuitarru? ¹⁰ Tru kørøraibiibe nõtøwein køn, tru maya srømbalamera pønrrabigu purø palasrø nebibig, kerriguwan nõtø netsiig pasrønrrab. ¹¹ Incha truig nõtøwei mõilane nøashib karua øriilø kønrrai marøb,

møilane Tius maig karuigwan eshkabelø kørnrai marøb, møilane Tiuswei tabig srø wamwan truørø srua llirabelø kørnrai marøb, møilane tru Criston kørebelan tab ashib pera pønrrabelø kørnrai marøb, katø kusrenanøbelø kørnrai øyeeg pønsraig kørn, ¹² tru Tiuswei misaamera nømui marøb pønrramigu purø may kusrenniilø kørnrai isua, Criston kørebelø, tru nui asr, nurab inrrai martrab. ¹³ Tru nam mayeeløba tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra kanbalatø pønrramiguba, katø Tiuswei Nusrkawan tab nebua asamiguba nam kanbalatø pønrramigwan nebumnegatig martrab, kan møg ne nuraig lataig misrøb, Cristo maig køben treeg misramnegatig nebumig kørnrai.

¹⁴ Øyangurrimbe nambe yandø mas shush ureemera latailø kømumønrrun, kan pi latøgushibig amburab iburab srua ambi latailø, chine srøig peemaytø kusrenaniilø kan isig ichibig lataig arrubig punø, panrrø sruabetiilø, møguelø kaig maramigwandø isubelø kaigu kegørrørkamig purø may isua pønsrailøtøga kegørrørkaimeelø. ¹⁵ Masken treeg kømøtø, tru newan ciertonigwan undag købiitøga waminchib, chiyutøgucha nørrøragun tru tur Cristoinug nøba kanbalatø. ¹⁶ Pøs nøgurriwei asr ørøba kandø misra, tru kørnabigu merrarrab srølmørig ambumay imay lata purugubene, nøm møitøgucha chi maramigwan trunun trunun marøb pønrramisren, nurab yan, katø undag købiitøga nørrørab ambamig kørnrai.

Cristogurri srøig peemay amønamiigwan tøgagøb

¹⁷ Inchawei nabe iig øyeegwan ñimun eshkappe, marmø kømø, martrai karunrrab inchar Señorwei munchiyu: mømibe yandø amønñippe, Tiuswan ashmeelø judíos kømø misaamera nøm chiweingucha chi purugunrrabgaig isub amønailøyu ñimgucha amønñimøtay cha. ¹⁸ Nømui isubiibe løstørailø, nømui manrrømera purø murelø kuikkurri chugúinguen

mørmeelø kua, øsig kømig Tius tøgagúigugurrimbe nømbe purø yab pønrran. ¹⁹ Yandø chi kørikkengar misrikkurrimbunøbe, yandø kaig maramigwandø martrab kebambubelø køn, chigurrimbunø køsøngønrraptiig marøg købig arrubigwan neguen kømuig marøbig marøb pønrrønrrab. ²⁰ Trune ñimbe Cristoiwan kusreppa, øyeeg marøbelø kømønrrab kusreig køn. ²¹ Ñimbe isa kømø, tru newan ciertonig Jesúsweinug pasrabigwan cierton mørøb, nuinug kusrenaniilø kuig kuinrrun. ²² Tru ñim merrabsrø Tiuswan ashmeelø køb uras marøb tøga amønaig købigwane wegutsay, tru køllig ñim trendø kaigwan tøga kal-laig, chi tabig pummørø chull isubig purø trømbøig marøg købig trutø srua yaig, ñimui umbu kaig pasrabigwan, ²³ tru ñimui isubigu srøig peemay isubelø kønrrab. ²⁴ Ñimbe tru srøig øsig kømigwan kewa pønrray, truike Tius nø maig køben treetøwein kønrrai marig køn, cierton sølgandiitøgaba, newan chishchig tabiitøgaba.

²⁵ Inchawei øyeekkurri ñimbe isa wamindamigwane yandø elacha, masken ñim møitøgucha ñimui mendaigwane isa kømø, sølwan wamindamig køn. Kaguende nambe mayeeløba kangurrin kangurri kan asrtø ker.

²⁶ Namappe, namubendø, namig kōtanmaptø chigøben kaig marmøwei, namig købigwane ke pørr pinayam-negatikkucha tøga amøñimøwei indamig køn. ²⁷ Katø nugwaimandzig ñimuinug kelulrrain kømøwein kuy.

²⁸ Nilaptiig købiibe yandø mas nilømøta. Masken treeg inchimøtø, ñui tasiitøga chigøben tabig maramigwan mar, møikkøben chi palai inchene, purugumig tøgagønrrab.

²⁹ Ñimui trigugurrimbe mørøbguen møramgaig trømbøig webinrrain kømøtø kuy. Treeg kømøtø, Tiusweimburabigu maig palaim purrøben purugunrraptiig, treeg wamindamig køn, mørøbelanguen

purugunrraptiig, treeg kørnrai. ³⁰ Tiuswei Espíritu Santon isuim pasrørnrai marmøtay, tru kerrigu yandø newan kaigyugurri wesram kwalømweyasig truitøga ñimbe Tiusweyelø kui asamdiig kørnrai sellailø køn.

³¹ Ñimui manrrau chu uraskucha møbraindø pørnramig kørnrai marøb pasrabigwanba, ke chab srurrab namig købigwanba, trømbøig namig købig pasrabigwanba, trømbøgølig namig trasamigwanba, trømbøig tsalø wamab indamigwanba, chigurrimbunø kaig pørnraigwan kerrigu truilanbañau chishtø elatsay. ³² Masken treeg inchibgunrriibe, ñimbe larrø tab inchibelø, lata lastima asiyabelø, Tius ñimun Cristogurri kaig marigwan ulø paymub pesannab lataitøwei, kangurrin kangurri ñimgucha ulø payiyab pørnrømmumig køn.

5

Tiuswei ureemera mandø amønamiig

¹ Inchawei ñimbe Tiuswei undaaraig ureemera kuig køppe, nø maig køben treetøwein kørnrab inday.

² Amønippe, undag købigwane tøga amønay, Cristo namun maig undaguig køben treetøwei. Nøbe nøashib namuyasig purøbasramisra kwaig køn, kan animal kweecha purø may irrabzhig Tiuswan keta tranøb lataig.

³ Ñimbe ñimui utube, møgueløba, ishumburmeraba chigøben trømbøig maramigwanba, katø chinetø køsongørnrapteelanba, katø chiwandøgucha ke chinchimmørø inchib parø indamigwanba, øyeelane mørøguen wamincha mørmmumig køn, Tiuswei misaamera kuig køppe. ⁴ Mørøbguen mørangaig wamincha ashib pørnrømmøwei, chugúinguen mørmbendø wamincha mørmmøwei, trømbøig wamindamgailan wamincha indza mørmmøwei indamig køn, treeg indamgailan maraashib pørnrømmøtø, masken ñimbe Tiuswan 'ungwa' chib kømig

køn. ⁵ Kaguende ñimbe yandø iigwane tsabø ashibelø køn: møguelø ishumburmeraba trømbøig marøbeløba, katø chigøben ashikken kønrrabgaig trømbøig marøbeløba, chiwandøgucha ke chinchimmørø inchib parø inchib, pønrramigwane ke tius mara tøgagøbeløba, treeløbe Tiusba, Cristoba nøm ashib karub purraisrømbe mugucha chi ketig utamig chigar kønrrab kuin kui.

Tørwei ureemera maig amønarnigwan waminchibig.

⁶ Chiweingucha chi purugunrrabgailø wamindiiløtøga mugøben kegørrørskainab kønrrab kømø, kaguende øy-eekkurrindøwei Tiuswei purø trømbøig namig købiibe tru mørmø misaameraim pala arrubig køn. ⁷ Inchawei ñimbe treeg marøbeløba lincha tøgatø marøb kønrrab kømø. ⁸ Kaguende ñimbe merrabsrømbe løstøuelø købig kuig, møimbe Señorweinuube tøyuelø køn. ¡Ñimbe amønñippe, tørwei ureemerasun amønay! ⁹ Kaguende tru tøyugurri chi arrubiibe maya nuguen purø tab indiiba, sølgandø tabig mariiba, ciertoniiba øyeeg køn. ¹⁰ Señorwan tab kui wanrai marnamigwan, mumay maren tab kui mørtashchab treegwan lab melamig køn. ¹¹ Chi tabig marig kørromisrtrabig chigaig løstøyugwan mariilan ñimgucha tøgatø marøb kønrrab kømø, masken ñimbe treeg inchibgunrriibe øyeebe kalø køn cha eshkauguen pønrramig køn. ¹² Kaguende nømui chigøben søratø mariiløbe wamindamikken kørig kønrraptiig trømbøig mariilø køn. ¹³ Inchen tru chigurribunø købigwan tøyu pønrsøbene, maig kuigwan tørgandø asamig kenamisran. Pøs tru chiwandøgucha maig kuigwan asha kømig kønrrai tørgandø kenamarøbiibe tru tør køn. ¹⁴ Inchawei øyeeg chibig køn: “Ñi, kib lataig tsubiibe, kiagasra, kwailai utugurri kurrø cha. Cristobe ñun kebilønrrun” cha.

¹⁵ Inchawei tab isumøra amønay ñim mandø amønami gwane. Kan chugúinguen mørmeelø lataig amønimøtø, maig amønami gwian tab isumøra amønibelø kuy. ¹⁶ Chigøben tabig maramdiig pubene, treegwan ka purainrraindø ashatø pønrrømøtay. Kaguende purø kaig kwalømmera køn. ¹⁷ Inchawei ñimbe ke chugúinguen mørmeelø kømøtay. Treeg inchimøtø, Señor nam chiwan martraim palai watashchab trunun nebua ashchab indami gw køn. ¹⁸ Vino mucha; mutsiiramøtay. Truibe chugatig kaig marøg køben kaig martrai srua ibig køn. Masken treeg kømøtø, Espíritu Santotø netsailø kømig køn.

¹⁹ Ñimbe salmostøga, himnostøga, Tiusweimburabelan cantailøtøga kangurrin kangurri waminday. Ñimui manrraugurri newan isua cantab, Señorwan maya nuguen tabig køn chib waminchib. ²⁰ Chu uragucha Tius Møskawan ‘mayanguen ungwa, ungwa’ tay chiwandøgucha lutøgurri namui Señor Jesucristoi munchiyu.

Tiuswei ureemera keeba, sraimba mandø kømigwan waminchibig

²¹ Ñimbe kanikkurri kanikkurri lata mørøb melami gw køn, Criston køriibala tøgagúikkurri.

²² Sraløbe, kelø maig chiben treeg mørøb melami gw køn, Señorwan lataitøweingue. ²³ Kaguende keebe srawane nø asha karubig tur køn, Cristo nui iglesiai, tru nui asrwein tur køb lataitøwei, truigwane tru Kaigyugurri Wesrabig nõtøwein køn. ²⁴ Cristo nø maig karuigwan iglesia møra marøb melab lataitøwei, sraløgucha kelane treetøwei mørøb melami gw køn chiyutøgucha.

²⁵ Keløbe nømui sralane undaguelø kømig køn. Cristoma nui iglesian undag køptø, nui øsig kuigwan

nøashib tranig køn, ²⁶ tabig nuyasiitø tarømaris misaamera kønrrai martrab, tru nui wamdøga piu umbu ulsraitøga pillmawa, chish mara, ²⁷ iglesia tørguegurnabig, kaig mariitøga chigucha chillig inchaig kømíig, maig købendiig trømbøtiig mindig kømøwei, chi tre lataibe chiguchagaig, masken treeg kømøtø, tabigweindø tarømarig, kaig mariitøga chillig inchaig kømíig treeg pasramig kønrrai nuyasiitøwei øyamay kenamartrab indig køn. ²⁸ Øyeetøwei keløbe sralan undaguelø kømig køn, nømui asrwan lataitøweingue. Nui srawan undaguibe nøasiitø undaaran. ²⁹ Kaguende mugucha nui asrwane managuen nøasiitøweimbe tsaliinchimøn. Treeg kømøtø, asr maig palai inchen mab muchib, maig køben kønrrain kømø ashib tøgagøn, Cristo iglesian ashib tøgagøb lataitøweingue. ³⁰ Pøs kaguende nambe nui asruelø kuimba, namungucha treetøwei ashib tøgagøn. ³¹ “Inchawei treekkurri møøbe usri møskawane elacha, sraimba kandø misrtrun. Incha tru pailøbe kan asrtø kønrrun.” ³² Øyeebe mandø kuinguen møramgaig purø nuig køn! Inchendø iigwan waminchippe, ‘Cristonba, nui iglesianba treeg køn’ cha waminchar. ³³ Inchawei treeg købene, ñim keløbe møitøgucha sralane ñimui asrwan lataitøwei undaguelø kømig køn. Inchen sraløgurrimbe kelane maig købash inchimø, kørig tøgar kømig køn.

6

¹ Señorwan undag købiitø ureemerabe ñimui møskalane mandø chiben treeg møramig køn. Kaguende iibe treeg maramig søl køn. ² “Ñui usri møskawane maig købash kømø, purø tab inchib tøgagu, ³ yu pirau purø tabig kasraatø tsumig kønrraimba, øsig køllirab tsumig kønrraimba.” (Tru maig maramigwan martrai

karua pønrsailøyu iimerrig køn, tabig tranrrab misra kørørmisrigwan utamibañauibe.)

⁴ Inchen ñim mōskaløbe ñimui uregwane namishib namig kōtanmaptø menrra inchimōtay namig isumōnr-rai. Treeg kōmōtø, sōlwan maram kusrenrrai kusrenanøb, Señor maig kusrenaniitōga ‘øyeeg maramig køn’ chib waminchib kusrenanamig køn.

Ka karuindø melabeløba, karub pera kōbeløba

⁵ Ñim, karuindiig melabelø, yu pirau ñimun karub pera kōbelane mōramig køn, kōriibala, maig kōbash inchimø, manrraugurri tabig isua, Criston mōrøb melab lataitøweingue. ⁶ Marøppe, nōmba ka tab kørørmisrtraptø marmumig køn, nōm ñimun ke ashib pōnr-røbendø. Cristo karuindiig melabelø kōppe, Tius maig martrain kōben palabinōtø kōmø, tabig martrurmab isua maramig køn. ⁷ Maramigwane ka palabinø inchib, mōguelayasig marøb pōnrermab isua marmōtø, marøppe, martrab isua Señorweyasig lataig maray. ⁸ Yandø ñimbe ashibelø køn, karuindiig megabigwan lata, kabe mu karuimíig nuimburab uñibigwan lata, mōigwandøgucha chi tabig marigwan tru marimburøbe Señor nø tranrrab kui.

⁹ Inchen ñim karub pera kōbeløbe ñimui karuig mōrøb melabelane ñimgurringucha tabig tōgaguy ‘yeegwane chigōben martrumøn’ chib, chinetø chimōtø. Kaguende ñimbe ashibelø køn, tru nōmun ashib karub pasrabig tru Señorōwei ñimun ashib pasrabiibe srōmbalasrø wabig kui. Kaguende Tiusbe mōigwane purømisrøb, kandarōtø inchimíig køn.

*Tiuswei uregwan kwaimandziiba chitōga kwayanrrai trani-
ilø*

¹⁰ Trube, m̄imbe yand̄o Señorweinuuba, nui maramburab mar̄ob t̄ogagúig pur̄o nuiguba k̄orr̄onrrabgaig mur p̄onrramisray. ¹¹ Tius tru chit̄oga kwayanrrai kerrigu traniīl̄ot̄oga tamara p̄onrramisray, nugwaimandzig pur̄o may keḡorr̄sr̄k̄onrrab tamara p̄onsra kua keḡorr̄sr̄k̄onrrab inchen, maig kuingucha k̄orm̄o kwayawa, truyu puraambub ambamig k̄onrrai. ¹² Kaguende nambe kwayab puraambub ambamibe yu pirau misag yaumbaig, animaig, treel̄oba kwayamig k̄om̄t̄o, tru n̄om asha karubel̄oba, kat̄o mugucha manchinrraingaig karubel̄oba, tru l̄ost̄oyu n̄om muba karumburab karub p̄onrrabel̄oba, tru kwaimandziimera larr̄o tr̄omb̄oig mar̄obel̄o sr̄ombal-asr̄o p̄onrrabel̄oba, treel̄oba kwayamig k̄on. ¹³ Inchawei øyeēg k̄obene, Tius chit̄oga kwayanrrai traniīlane truigwane kerrigu t̄oga p̄onrray, kaig kwal̄om pubene, kulaaaram̄o p̄onrramig k̄onrrai, incha yand̄o øyeēgwan kerrigu chab mara p̄onrramisrikkurrimbe k̄orr̄onrrabgaig mur p̄onrr̄onrrab.

¹⁴ Inchawei k̄orr̄onrrabgaig mur p̄onrray, tru newan cierton wamindiit̄oga p̄or̄onawa lataig. Trugurrimbe tru s̄olgand̄o tabig am̄onait̄ogabe, tru pechoburab chinchim̄onrrai katabigwan kewa lataig p̄onrray. ¹⁵ Tiuswei tru tabig sr̄o wam chi isumgaig tab k̄obigwane waminchab amrrab muniit̄o p̄onrramig, sr̄obyu keetigwan latait̄owei t̄oga p̄onrray. ¹⁶ Kerrigu iil̄o k̄omnet̄o, tru isubigwan Jesucristoinuut̄o pasra p̄onrraigwane s̄olburr̄amam̄onrrab katab srua pasraigwan lataig t̄oga p̄onrray, tru nugwaimandzig flechameran pil̄oga petiil̄o, chigurrimbun̄o amrrubigwan kweetsamig k̄onrrai. ¹⁷ Kat̄o tru kaigyugurri wesraig k̄omig t̄ogagúigwane chinchim̄onrrai turyu petsig kan tsandz̄on cascon lataig t̄oga p̄onrray. Esp̄iritu Santoi espadane srua p̄onrray, trube Tiuswei wamwan.

¹⁸ Tiuswei Espíritu maig maringaruben, Tiusba waminday, chu urastøgucha ñim mumay køben Tiusba waminchib, miab indiiløyu. Isua ashiptø kuy, Tiuswan ‘purugurra’ cha miab, nui misaamerai mayeelayasig maikkucha pesannab kønrrab kømøtø.

¹⁹ Katø naimburabgucha Tiuswan ‘purugurra’ chib miarrunrrigay, na ke waminchab inchen, tru na maig tamelan nan tranrrai, tru Tiuswei tabig srø wam sorig pasrabigwan nebua ashchai chigucha chi kørig kuin kømø, wamindamig kønrrai. ²⁰ Truigwan Jesucristo nø waminchib pasrab lataitøwei yu pirau nui wamwan na waminchib pasrønrrai pasrig kur. Katøgucha kailan keeri yau pasrar. Tiuswei wamwan na maig wamindamigwan chigucha kørmø wamindamig kønrrai Tiuswan miarrunrrigay.

‘Ka amõñiguh’ cha wamindig srabeilø

²¹ Trube, treeg købene, Tíquico, namui undaaraig nuneg, Señorwei maramigu chu uragucha tarømisrmø, chi maramelan nø asha marøb megabiibe, na maig tsuigwanba, katø na chi marøb megaigwanba, kerriguba ñimun eshkanrrab wam srua inrrun. ²² Nabe nune truweiwei ørar, nam mandø melaigwan ñimun wammørøsrønrraimba, ñim truba tab kui mørøb kørrømisrtraimba.

²³ Tius Møskaweinukkurrimba, Señor Jesucristoinukkurrimba tru ambugurri igurri tab købig arrubigwan nunelan tranrrai inchar, undag købig tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúigwanbañau.

²⁴ Tiuswei tru ka yandø tab indiibe tru namui Señor Jesucriston undaaramigwane managucha patsønrraigaig undaarabelø mayeeløba pasrønrrun.

Nacom Pejume Diwesi po diwesi pena jume diwesi xua
Jesucristo yabara tinatsi
New Testament in Guambiano

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guambiano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guambiano

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25
